



Rakt på sak 2010-2012

Virkakielikampanja-Klarspråkskampanjen

12.3.2015

Eivor Sommardahl

Virkakielihanke Rakt på sak

- 6 kuntaa
- **Johtoryhmä:** Britt-Marie Blomberg, Mattias Lindroth Kuntaliitosta
- **Taustaryhmä:** 20 eri alojen asiantuntijaa
- **Kielikonsultti:** virkakielenhuoltaja Eivor Sommardahl, Kotus
- **Rahoittajat:** Suomen Kuntaliitto, Kotus, Svenska kulturfonden ja hankkeen kunnat

Mikä oli hankkeen tavoite?

- Keskustelun kautta analysoida kuntien tekstejä
- Avata kirjoittajien silmät ja muuttaa heidän suhtautumista virkakieleen
- Antaa työkaluja kirjoittamiseen
- Luoda ruotsinkielinen virkakielen tietopankki

Miten hanke toteutettiin?

- järjestämällä kuntakohtaisia seminaareja
- laatimalla kyselyjä kunnan virkamiehille (ja kuntalaisille)
- valitsemalla sopivia tekstejä
- työstämällä yhdessä tekstejä ja laatimalla uusia mallitekstejä
- antamalla henkilökohtaista palautetta
- rakentamalla (vaatimaton) sähköinen teksti- ja tietokanta

Kuntaliiton virkakielisivut

1. Mallitekstejä (ennen – jälkeen)
2. Sana- ja fraasilistoja
3. Kirjoitusoppaita
4. Ajankohtaisia kielikysymyksiä
5. Kielipalstoja
6. Kirjallisuuslistoja
7. Linkkejä ym.

Linkkejä

Klarspråk

<http://www.kommunerna.net/sv/sakkunnigtjanster/information/klarsprak/Sidor/inledning.aspx>

Klarspråk i kommunen – en skrivhandledning

<http://www.kommunerna.net/sv/sakkunnigtjanster/information/klarsprak/bank/att-skriva-battare/Sidor/skrivhandledning.aspx>

Planscher/Julisteita

<http://www.kommunerna.net/sv/sakkunnigtjanster/information/klarsprak/bank/material/Sidor/argument.aspx>

<http://www.kotus.fi/nykykieli/virkakieli/virkakielikampanja>

Mitkä ovat ongelmat kuntateksteissä?

- pitkät tekstit, joissa paljon turhaa asiaa
- asioiden esittämisjärjestys
- paljon viittauksia lakeihin
- lukijaa ei huomioida
- vanhahtava tyyli – puhetyyli
- tapa puhutella lukijaa (kytköksissä kieleen ja kulttuuriin)
- tekstien ulkoasu
- käännösongelmat
- passiivi
- pitkät lauseet ja virkkeet
- sinuttelu
- termit